

# Job

## Chapter 28

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

יִזְקוּ: לְזָהָב וּמְקוֹם מוֹצֵא לְכֶסֶדַּף יֵשׁ כִּי  
they-refine al-oro e-luogo source al-argento c'è che 1  
[H2212](#) [H2091](#) [H4725](#) [H4161](#) [H3701](#) [H3426](#)

Ha una miniera l'argento, e l'oro un luogo dove lo si affina.

בְּרִזָּל יִצְוֶה נְחֹשֶׁת: יִצְוֶה וְאֶבֶן יִקַּח מֵעַפְרָן  
copper he-pours e-pietra prendere da-polvere ferro 2  
[H5154](#) [H6694](#) [H0068](#) [H3947](#) [H6083](#) [H1270](#)

Il ferro si cava dal suolo, e la pietra fusa dà il rame.

אֶפְלֹס אֶבֶן חֹקֵר תְּהִי וְלֹכֵל-וְלֹחֶשֶׁף שָׁם וְקֵץ  
oscurità pietra investigare quello limit e-per-tutto al-tenebre porre end 3  
[H0652](#) [H0068](#) [H2713](#) [H1931](#) [H8503](#) [H3605](#) [H2822](#) [H7093](#)

וְצִלְמוֹת:  
e-ombra-di-morte  
[H6757](#)

L'uomo ha posto fine alle tenebre, egli esplora i più profondi recessi, per trovar le pietre che son nel buio, nell'ombra di morte.

רֵגֶל מִנִּי-הַנִּשְׁכְּחִים וְנֹדֵד מֵעַם-וְנַחַל פָּרִץ  
piede da il-dimenticare sojourner da-da-con torrente he-breaks-through 4  
[H7272](#) [H7911](#) [H6555](#)

נָעוּ: מְאַנּוֹשׁ דָּלוּ  
vacillare da-mortale they-hang-down  
[H5128](#) [H0582](#) [H1809](#)

Scava un pozzo lontan dall'abitato; il piede più non serve a quei che vi lavorano; son sospesi, oscillano lungi dai mortali.

אֵשׁ: כְּמוֹ-נֶהְפֵּךְ וְתַחְתֶּיהָ לֶחֶם יֵצֵא מִמֶּנָּה אֶרֶץ  
fuoco come capovolgere e-sotto-sua pane uscire da-sua terra 5  
[H0784](#) [H3644](#) [H2015](#) [H8478](#) [H3899](#) [H3318](#) [H0776](#)

Dalla terra esce il pane, ma, nelle sue viscere, è sconvolta come dal fuoco.

לֹ: זָהָב וְעַפְרָת אֶבְנֵיהָ סַפִּיר מְקוֹם-  
a-esso oro e-polvere pietra-sua sapphire luogo 6  
[H2091](#) [H6083](#) [H0068](#) [H5601](#) [H4725](#)

Le sue rocce son la dimora dello zaffiro, e vi si trova della polvere d'oro.

אֵיָה: עֵיִן שֹׁפֵתוֹ וְלֹא עֵיט יִדְעוּ לֹא-נְתִיב  
falcon occhio gazed-at-esso-suo e-non bird-of-prey conoscere-suo non sentiero 7  
[H0344](#) [H7805](#) [H3808](#) [H5861](#) [H3045](#) [H3808](#)

L'uccello di rapina non conosce il sentiero che vi mena, né l'ha mai scorto l'occhio del falco.

לֹא-	הִדְרִיכָהּ	בְּנִי-	יִשְׁחַן	לֹא-	עָדָה	עָלְיוֹ	שָׁחַל:	8
non	tread-esso-suo	figlio	pride	non	adornarsi	su-suo	leone	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1869</a>		<a href="#">H7830</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H7826</a>	

Le fiere superbe non vi hanno messo piede, e il leone non v'è passato mai.

בְּחִלְמִישׁ	שָׁלַח	יָדוֹ	הִפְדָּה	מִשְׁרָשׁ	הָרִים:	9		
nel-su-the-flint	mandare	mano-suo	capovolgere	da-radice	monte			
<a href="#">H2496</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H8328</a>	<a href="#">H2022</a>			

L'uomo stende la mano sul granito, rovescia dalle radici le montagne.

בְּצוּרוֹת	יְאֲרִים	בִּקְעָה	וְכָל-	יָקָר	רֵאֲתָהּ	עֵינָיו:	10	
nel-roccia	channels	he-cut	e-tutto	precious-thing	vedere	occhio-suo		
<a href="#">H6697</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H1234</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3366</a>	<a href="#">H7200</a>			

Pratica trafori per entro le rocce, e l'occhio suo scorge quanto v'è di prezioso.

מִבְּכִי	נְהָרוֹת	חֲבֵשׁ	וְתַעֲלֹמָה	יֹצֵא	אֹר:	פ	11	
da-da-weeping	fiume	he-dammed	e-e-hidden-thing	uscire	luce	P		
<a href="#">H1065</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H8587</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0216</a>			

Infrena le acque perché non gemano, e le cose nascoste trae fuori alla luce.

וְהַחֲכָמָה	מֵאֵין	תִּמְצָא	וְאֵי	זֶה	מְקוֹם	בִּינָה:	12	
e-il-sapienza	da-da-dove	trovare	e-dove	questo	luogo	intelligenza		
<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H0370</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0998</a>		

Ma la Sapienza, dove trovarla? E dov'è il luogo della Intelligenza?

לֹא-	יָדַעַ	אָנוּשׁ	עֲרֻכָּהּ	וְלֹא	תִּמְצָא	בְּאֶרֶץ	הַחַיִּים:	13
non	conoscere	mortale	its-value-sua	e-non	trovare	in-terra	il-vivente	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0582</a>	<a href="#">H6187</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H0776</a>		

L'uomo non ne sa la via, non la si trova sulla terra de' viventi.

תְּהוֹם	אָמַר	לֹא	בִי-	הָיָא	וַיִּם	אָמַר	אֵין	עִמָּדִי:	14
abisso	dire	non	in-me	quello	e-mare	dire	non-c'è	con-mio	
<a href="#">H8415</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5978</a>	

L'abisso dice: "Non è in me"; il mare dice: "Non sta da me".

לֹא-	יִתֵּן	סֶנּוֹר	תַּחְתֶּיהָ	וְלֹא	אִשְׁקָל	כֶּסֶף	מַחִירָהּ:	15
non	dare	oro	sotto-sua	e-non	is-weighed	argento	prezzo-sua	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5458</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8254</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4242</a>	

Non la si ottiene in cambio d'oro, né la si compra a peso d'argento.

לֹא-	תִּסְלָהּ	בְּכֶתֶם	אוֹפִיר	בְּשֵׁם	יָקָר	וְסַפִּיר:	16	
non	it-is-valued	in-oro-fino	Ophir	in-in-onyx	prezioso	e-e-sapphire		
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3800</a>	<a href="#">H0211</a>	<a href="#">H7718</a>	<a href="#">H3368</a>	<a href="#">H5601</a>			

Non la si acquista con l'oro di Ofir, con l'onice prezioso o con lo zaffiro.

לֹא-	יַעֲרֹכְנָהּ	זָהָב	וְזִכּוּכִית	וְתַמְנִיתָהּ	כְּלִי-	פָּז:	17	
non	schierare	oro	e-e-crystal	e-e-its-exchange-sua	vessel-of	fine-gold		
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2091</a>		<a href="#">H2137</a>	<a href="#">H8545</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H6337</a>		

L'oro ed il vetro non reggono al suo confronto, non la si dà in cambio di vasi d'oro fino.

רֵאֲמוֹת	וְנִבִּישׁ	לֹא	יִזְכָּר	וּמִשְׁדָּה	חֲכָמָה	מִפְּנִינִים:	18	
coral	e-e-crystal	non	ricordare	e-e-acquisition-of	sapienza	da-perla		
<a href="#">H7215</a>	<a href="#">H1378</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H4901</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H6443</a>		

Non si parli di corallo, di cristallo; la Sapienza val più delle perle.

פ	תְּסֵלֶה:	לֹא	טָהוֹר	בְּכֶתֶם	כּוֹשׁ	פְּטֹרֶת־	יִעְרְכְנָה	לֹא־	19
P	it-is-valued	non	puro	in-oro-fino	Kush	topaz-of	schierare	non	
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H3800</a>		<a href="#">H6357</a>		<a href="#">H3808</a>	

Il topazio d’Etiopia non può starle a fronte, l’oro puro non ne bilancia il valore.

	בִּינָה:	מְקוֹם	זֶה	וְאֵי	תָּבוֹא	מֵאֵין	וְהַחֲכָמָה	20
	intelligenza	luogo	questo	e-dove	venire	da-da-dove	e-il-sapienza	
	<a href="#">H0998</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0370</a>	<a href="#">H2451</a>	

Donde vien dunque la Sapienza? E dov’è il luogo della Intelligenza?

	נִסְתָּרָה:	הַשָּׁמַיִם	וּמֵעוֹף	חַי	כָּל־	מַעֲיְנֵי	וְנִעְלָמָה	21
	nascondere	il-cielo	e-da-e-da-bird-of	vivente	tutto	da-occhio	e-e-it-is-hidden	
	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5775</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H5956</a>	

Essa è nascosta agli occhi d’ogni vivente, è celata agli uccelli del cielo.

	שְׁמֵעָה:	שָׁמַעְנוּ	בְּאָזְנוֹנוּ	אָמְרוּ	וּמוֹת	אֲבֵרוֹן	22
	its-report-sua	udire	in-orecchio-nostro	dire	e-morte	distruzione	
		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H0011</a>	

L’abisso e la morte dicono: "Ne abbiamo avuto qualche sentore".

	מְקוֹמָה:	אֶת־	יָדַעַ	וְהוּא	הַרְבֵּה	הַבֵּין	אֱלֹהִים	23
	luogo-sua	*	conoscere	e-quello	via-sua	comprendere	Dio	
	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H0430</a>	

Dio solo conosce la via che vi mena, egli solo sa il luogo dove dimora,

	יִרְאֶה:	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תַּחַת	יִבִּיט	הָאָרֶץ	לְקֻצּוֹת־	הוּא	כִּי־	24
	vedere	il-cielo	tutto	sotto	guardare	il-terra	per-a-ends-of	quello	che	
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7098</a>	<a href="#">H1931</a>		

perché il suo sguardo giunge sino alle estremità della terra, perch’egli vede tutto quel ch’è sotto i cieli.

	בְּמִדָּה:	תָּכַן	וּמִים	מִשְׁקַל	לְרוּחַ	לַעֲשׂוֹת	25
	in-da-measure	He-measured	e-acqua	weight	al-spirito	per-fare	
		<a href="#">H8505</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H7307</a>		

Quando regolò il peso del vento e fissò la misura dell’acque,

	קְלוֹת:	לְחֻזֵי	וְדֶרֶדֶד	הָק	לְמַטֵּר	בְּעֵשְׁתּוֹ	26
	voce	per-per-thunderbolt-of	e-via	statuto	al-pioggia	in-fare-suo	
		<a href="#">H2385</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H4306</a>		

quando dette una legge alla pioggia e tracciò la strada al lampo dei tuoni,

	תִּקְרָה:	וְגַם־	הַכִּינָה	וַיִּסְפְּרָה	רָאָה	אָז	27
	investigare-sua	e-anche	stabilire-sua	e-contare-sua	vedere-sua	allora	
	<a href="#">H2713</a>	<a href="#">H1571</a>			<a href="#">H7200</a>		

allora la vide e la rivelò, la stabilì ed anche l’investigò.

	מִרְעַ	וְסוּר	חֲכָמָה	הִיא	אֲדוֹנַי	יִרְאֵת	הֵן	לְאָדָם	וַיֹּאמֶר	28
	da-male	e-allontanarsi	sapienza	quello	Adonai	timore	ecco	al-uomo	e-dire	
	<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H3374</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0559</a>	

ס	בִּינָה:
S	intelligenza
	<a href="#">H0998</a>

| E disse all'uomo: "Ecco: temere il Signore: questa è la Sapienza, e fuggire il male è l'Intelligenza".